

## **О подписании Договора между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче**

Указ Президента Республики Казахстан от 20 июля 2022 года № 965

В соответствии с подпунктом 1) статьи 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года "О международных договорах Республики Казахстан" **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Договора между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче.

2. Уполномочить Генерального Прокурора Республики Казахстан Асылва Берика Ногайулы подписать от имени Республики Казахстан Договор между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня подписания.

*Президент  
Республики Казахстан*

*К. Токаев*

ОДОБРЕН  
Указом Президента Республики  
Казахстан от 20 июля 2022 года  
№ 965  
Проект

## **ДОГОВОР**

### **между Республикой Казахстан и Республикой Кипр о выдаче**

Республика Казахстан и Республика Кипр, в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся государства",

желая способствовать и укреплять двустороннее сотрудничество в вопросах экстрадиции,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

##### **Обязательство выдачи**

Каждое Договаривающееся государство по запросу другого Договаривающегося государства обязуется в соответствии с условиями настоящего Договора и своим законодательством выдавать любое лицо, находящееся на его территории, которое разыскивается компетентными органами Запрашивающего Договаривающегося государства в целях осуществления уголовного преследования или приведения вступившего в законную силу приговора суда в исполнение за преступления, влекущие выдачу.

## **Статья 2**

### **Преступления, влекущие выдачу**

1. В целях настоящего Договора преступлениями, влекущими выдачу, признаются такие преступления, которые в соответствии с национальным уголовным законодательством обоих Договаривающихся государств являются уголовно наказуемыми и за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного (1) года или более.

2. В случае, если запрос о выдаче относится к лицу, разыскиваемому для приведения в исполнение в отношении него приговора суда в виде лишения свободы за любое преступление, влекущее выдачу, выдача возможна только в случае, если он осужден к лишению свободы на срок не менее шести (6) месяцев или более.

3. При определении преступления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи не имеет значения, относит ли национальное законодательство Договаривающихся государств деяние, составляющее данное преступление, к аналогичной категории преступлений или обозначается данное преступление одинаковой или разной терминологией.

4. Выдача осуществляется, если преступление было совершено вне территории Запрашивающего Договаривающегося государства, при условии, что национальное законодательство Запрашиваемого Договаривающегося государства предусматривает уголовное преследование за преступления, совершенные вне его территории при таких же обстоятельствах.

5. Если запрос о выдаче лица относится к двум или более преступлениям, каждое из которых наказуемо в соответствии с национальным законодательством обоих Договаривающихся государств и некоторые из них не содержат признаков, предусмотренных пунктами 1 и 2 настоящей статьи, то Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе разрешить выдачу лица в отношении всех преступлений.

## **Статья 3**

### **Обязательные основания для отказа в выдаче**

В выдаче отказывается, если:

а) Запрашиваемое Договаривающееся государство сочтет, что преступление, по которому направлен запрос о выдаче, является политическим преступлением;

б) Запрашиваемое Договаривающееся государство имеет веские основания полагать, что запрос о выдаче направлен за общеуголовное преступление в целях уголовного преследования или наказания лица по признаку расы, вероисповедания,

национальности, пола, социального статуса, этнической принадлежности, политическим убеждениям, или положение этого лица может быть существенно ухудшено в связи с этими причинами;

с) преступление, в связи с которым направлен запрос о выдаче, наказывается смертной казнью в соответствии с законодательством Запрашивающего Договаривающегося государства, но по законодательству Запрашиваемого Договаривающегося государства не наказывается смертной казнью, если только Запрашивающее Договаривающееся государство не предоставит Запрашиваемому Договаривающемуся государству достаточных гарантий о том, что смертная казнь разыскиваемому лицу не будет назначена, а в случае назначения не будет приведена в исполнение;

d) Запрашиваемое Договаривающееся государство имеет основания полагать, что в Запрашивающем Договаривающемся государстве лицо, разыскиваемое за преступление, было или будет подвергнуто наказанию или любому иному действию или бездействию, которые не обеспечивают уважение основных прав человека, в том числе на защиту от жестокого, бесчеловечного, унижающего достоинство обращения;

e) на момент получения запроса уголовное преследование согласно национальному законодательству Запрашиваемого Договаривающегося государства не может быть начато или приговор не может быть приведен в исполнение вследствие истечения сроков давности либо по другим причинам в соответствии с национальным законодательством Запрашиваемого Договаривающегося государства. При исчислении сроков давности Запрашиваемое Договаривающееся государство должно учитывать любые действия или обстоятельства, связанные с прерыванием или приостановлением этих сроков, возникшие на территории Запрашивающего Договаривающегося государства;

f) в отношении разыскиваемого лица компетентными органами Запрашиваемого Договаривающегося государства за то же самое деяние был вынесен окончательный приговор;

g) лицу, в отношении которого поступил запрос о выдаче, Запрашиваемым Договаривающимся государством предоставлено убежище;

h) Запрашиваемое Договаривающееся государство сочтет, что выдача лица может причинить ущерб суверенитету, национальной безопасности, общественному порядку или иным его существенным интересам либо противоречит его национальному законодательству или международным обязательствам;

i) правонарушение связано исключительно с нарушением воинского долга.

#### **Статья 4**

##### **Факультативные основания для отказа в выдаче**

В выдаче лица может быть отказано на основании любого из следующих обстоятельств:

а) если преступление, в отношении которого поступает запрос о выдаче лица, совершено на территории Запрашиваемого Договаривающегося государства и подпадает под его юрисдикцию, и разыскиваемое лицо находится под следствием и будет преследоваться в судебном порядке компетентными органами Запрашиваемого Договаривающегося государства за то же самое преступление, в отношении которого поступил запрос о выдаче;

б) если Запрашиваемое Договаривающееся государство, принимая во внимание степень тяжести преступления и интересы Запрашивающего Договаривающегося государства, сочтет, что выдача лица будет несовместима с соображениями гуманности ввиду возраста, здоровья или иных личных обстоятельств разыскиваемого лица. В этих случаях вместо отказа в выдаче Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе отсрочить выдачу до устранения причин полагать, что выдача будет нести тяжкие последствия для разыскиваемого лица. Для этого перед принятием решения Запрашиваемое Договаривающееся государство должно проконсультироваться с Запрашивающим Договаривающимся государством;

с) преступление, в отношении которого поступил запрос о выдаче лица, совершено за пределами территории Запрашиваемого Договаривающегося государства, но направлено против его интересов.

## **Статья 5**

### **Выдача собственных граждан**

1. Выдача собственных граждан Договаривающихся государств не допускается.

2. Запрашиваемое Договаривающееся государство по запросу Запрашивающего Договаривающегося государства может осуществить уголовное преследование или взять на себя исполнение вступившего в законную силу приговора, вынесенного Запрашивающим Договаривающимся государством, в соответствии со своим национальным законодательством. Для этой цели Запрашивающее Договаривающееся государство через центральные органы, указанные в статье 6 настоящего Договора, предоставляет уголовное дело, судебные решения, доказательства и любые другие соответствующие документы и информацию, имеющиеся в его распоряжении.

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство своевременно сообщает Запрашивающему Договаривающемуся государству о действиях, предпринятых по такому запросу, об итогах судебного разбирательства по делу и о принятом окончательном процессуальном решении.

4. Если до передачи выданного лица оно приобрело гражданство Запрашиваемого Договаривающегося государства, то применяются положения пункта 2 настоящей статьи.

## **Статья 6**

### **Центральные органы**

1. Для целей настоящего Договора центральные органы, определенные Договаривающимися государствами, взаимодействуют непосредственно.

2. Центральными органами являются:

для Республики Казахстан - Генеральная прокуратура;

для Республики Кипр - Министерство юстиции и общественного порядка.

3. Каждое Договаривающееся государство должно проинформировать по дипломатическим каналам другое о любых изменениях и дополнениях касательно центральных органов.

## **Статья 7**

### **Запрос о выдаче и необходимые документы**

1. Запрос о выдаче составляется в письменной форме и содержит следующее:

а) имя и фамилию, дату рождения, пол, гражданство, сведения о документе, удостоверяющем личность, и любую другую информацию, которая может способствовать идентификации личности разыскиваемого лица и его местонахождения, а также, при наличии, опознавательные данные, фотографии и отпечатки пальцев;

б) информацию об обстоятельствах преступления, в связи с которым направлен запрос о выдаче, с указанием даты и места его совершения;

в) текст соответствующего закона, квалифицирующего преступление и предусмотренное за такое преступление наказание, в связи с которым направлен запрос о выдаче;

г) текст соответствующего закона, относящегося к ограничению времени уголовного преследования или исполнения наказания, и информацию о его применении в отношении преступления, указанного в запросе о выдаче;

д) текст соответствующего закона, предусматривающего юрисдикцию Запрашивающего Договаривающегося государства по преступлению, в отношении которого поступает запрос о выдаче, которое было совершено за пределами территории Запрашивающего Договаривающегося государства.

2. В дополнение к положениям пункта 1 настоящей статьи запрос о выдаче должен сопровождаться:

а) оригиналом или копией ордера на арест или другого постановления, имеющего такую же силу, выданного в соответствии с законодательством Запрашивающего Договаривающегося государства и заверенного его компетентным органом, если запрос связан с уголовным преследованием;

б) заверенной компетентным органом Запрашивающего Договаривающегося государства копией вступившего в законную силу приговора суда и документом с

указанием периода наказания, которое уже отбыто и еще предстоит отбыть, если запрос связан с приведением приговора в исполнение.

3. Если лицо было осуждено заочно, выдача может быть осуществлена, если Запрашивающее Договаривающееся государство предоставит Запрашиваемому Договаривающемуся государству гарантии того, что данное лицо имеет право на пересмотр заочного приговора в целях обеспечения его прав на защиту.

## **Статья 8**

### **Дополнительная информация**

1. Если информация, сопровождающая запрос о выдаче, недостаточна для того, чтобы Запрашиваемое Договаривающееся государство приняло решение в соответствии с настоящим Договором, Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе запросить предоставление дополнительной информации. Запрашиваемая дополнительная информация должна быть предоставлена в согласованные сторонами сроки в каждом случае.

2. Если разыскиваемое лицо находится под арестом и запрашиваемая дополнительная информация не получена в течение срока, указанного в пункте 1 настоящей статьи, лицо может быть освобождено из-под стражи. Тем не менее, такое освобождение не должно препятствовать повторному аресту и выдаче разыскиваемого лица при поступлении запрошенной дополнительной информации в дальнейшем.

3. Если разыскиваемое лицо освобождено из-под стражи согласно пункту 2 настоящей статьи, Запрашиваемое Договаривающееся государство должно в течение трех (3) суток проинформировать об этом Запрашивающее Договаривающееся государство.

## **Статья 9**

### **Допустимость документов**

1. Документы, заверенные центральными или уполномоченными органами Договаривающихся государств, должны быть допустимыми в процедуре выдачи разыскиваемого лица без дальнейшей сертификации, установления подлинности и легализации.

2. Запрос о выдаче разыскиваемого лица и необходимые документы должны быть составлены на языке Запрашивающего Договаривающегося государства и сопровождаться заверенным переводом на язык Запрашиваемого Договаривающегося государства или на английский язык.

## **Статья 10**

### **Решение по запросу о выдаче**

1. Запрашиваемое Договаривающееся государство принимает решение по запросу о выдаче в соответствии с положениями настоящего Договора и своим национальным законодательством, незамедлительно информируя о своем решении Запрашивающее Договаривающееся государство.

2. Если Запрашиваемое Договаривающееся государство полностью или частично отказывается в удовлетворении запроса о выдаче, оно должно обосновать свое решение.

3. В случае отказа в выдаче по формальным основаниям Запрашивающее Договаривающееся государство вправе направить новый запрос о выдаче. При направлении нового запроса о выдаче эти формальности должны быть учтены. Данное положение не распространяется на отказы в выдаче на основании судебного решения.

4. Запрашиваемое Договаривающееся государство в соответствии со своим национальным законодательством удовлетворяет выдачу разыскиваемого лица после получения запроса о предварительном аресте от Запрашивающего Договаривающегося государства при условии, что разыскиваемое лицо добровольно дало согласие на его выдачу компетентному органу Запрашиваемого Договаривающегося государства. Такое согласие отмене не подлежит.

## **Статья 11**

### **Специальное правило**

1. Лицо, выданное в соответствии с настоящим Договором, не может быть подвергнуто уголовному преследованию, осуждено или подвергнуто наказанию либо иной мере ограничения свободы за любое иное совершенное до его выдачи преступление, за исключением следующих случаев:

a) если выданное лицо отказалось от гарантий, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи;

b) если преступление совершено после выдачи;

c) если выданное лицо покинуло территорию Запрашивающего Договаривающегося государства после его выдачи и добровольно возвратилось обратно;

d) если выданное лицо не покинуло территорию Запрашивающего Договаривающегося государства в течение сорока пяти (45) суток с момента, когда оно имело такую возможность. Однако, этот период не включает в себя время, в течение которого вышеуказанное лицо не могло покинуть территорию Запрашивающего Договаривающегося государства по независящим от него причинам;

e) если Запрашиваемое Договаривающееся государство дало на это согласие, для получения которого направляется запрос с приложением документов, указанных в статье 7 настоящего Договора, и заявления, сделанного указанным лицом по этому вопросу. Запрашиваемое Договаривающееся государство дает согласие, если в конкретном случае соблюдены условия выдачи, установленные настоящим Договором. В период до принятия решения по запросу выданное лицо может содержаться под

стражей в Запрашивающем Договариваемом государстве в соответствии с его национальным законодательством.

2. Без согласия Запрашиваемого Договариваемого государства Запрашивающее Договариваемое государство не может экстрадировать или передать лицо, в соответствии с настоящим Договором, третьему государству за любое преступление, совершенное до его выдачи.

3. Запрашиваемое Договариваемое государство может запросить предоставление документов, указанных в статье 7 настоящего Договора.

## **Статья 12**

### **Арест с целью выдачи**

1. В случае срочности по запросу о предварительном аресте Запрашивающего Договариваемого государства разыскиваемое лицо может быть арестовано компетентными органами Запрашиваемого Договариваемого государства до получения запроса о выдаче.

2. Запрос о предварительном аресте может быть направлен напрямую между центральными органами либо при содействии Международной организации уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ) или может быть передан с использованием электронных средств связи. Оригинал запроса должен быть направлен одновременно почтой.

3. Запрос о предварительном аресте должен содержать:

- a) описание разыскиваемого лица, включая идентификационные данные и сведения о его гражданстве;
- b) если известно, сведения о его местонахождении;
- c) краткое описание преступления, время и место его совершения;
- d) применяемые положения уголовного закона;
- e) заявление о наличии решения/ордера суда об аресте в отношении разыскиваемого лица или действующего приговора; и
- f) гарантии того, что запрос о выдаче разыскиваемого лица будет представлен в ближайшее время.

4. Запрашиваемое Договариваемое государство незамедлительно информирует Запрашивающее Договариваемое государство о результатах рассмотрения запроса.

5. Если по истечении тридцати (30) суток с даты ареста центральный орган Запрашиваемого Договариваемого государства не получил запрос о выдаче и документы, указанные в статье 7 настоящего Договора, арестованное лицо подлежит освобождению. По запросу Запрашивающего Договариваемого государства этот срок может быть продлен до сорока пяти (45) суток. Такое освобождение лица не должно препятствовать повторному аресту с целью выдачи, если Запрашиваемое Договариваемое государство впоследствии получает запрос о выдаче.



## **Статья 13**

### **Запросы о выдаче, направленные несколькими государствами**

1. Если Запрашиваемое Договаривающееся государство получает запросы о выдаче в отношении одного и того же лица от двух или более государств, в том числе и от Запрашивающего Договаривающегося государства, за одно и то же или за разные преступления, Запрашиваемое Договаривающееся государство определяет, какому государству выдаст данное лицо.

2. Принимая решение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Запрашиваемое Договаривающееся государство должно учесть все обстоятельства и особенно:

- a) место и время совершения преступлений;
- b) интересы запрашивающих государств;
- c) степень тяжести преступлений;
- d) гражданство разыскиваемого лица;
- e) возможность последующей выдачи между запрашивающими государствами или любым другим государством; и
- f) даты поступления запросов.

## **Статья 14**

### **Передача выданного лица**

1. Если запрос о выдаче удовлетворен, Договаривающиеся государства незамедлительно согласовывают дату, место и любые другие соответствующие условия, связанные с выдачей. Запрашивающему Договаривающемуся государству сообщается о длительности периода, в течение которого разыскиваемое лицо содержалось под арестом с целью выдачи. Этот период вычитывается из срока возможного наказания в виде лишения свободы.

2. Временной период для передачи выданного лица составляет тридцать (30) суток с даты принятия окончательного решения об удовлетворении запроса о выдаче.

3. Если в течение периода, указанного в пункте 2 настоящей статьи, Запрашивающее Договаривающееся государство не принимает выданное лицо, Запрашиваемое Договаривающееся государство незамедлительно освобождает это лицо и вправе отклонить новый запрос о выдаче в отношении этого лица за то же самое преступление, за исключением случаев применения пункта 4 настоящей статьи.

4. При независящих от Договаривающихся государств обстоятельствах, препятствующих передаче или получению выданного лица, центральные органы должны согласовать новую дату и другие необходимые условия передачи. В таком случае применяются положения пункта 3 настоящей статьи.

5. Если после передачи выданное лицо скрылось от уголовного преследования или уклонилось от исполнения приговора суда и возвратилось на территорию

Запрашиваемого Договаривающегося государства, то это лицо может быть повторно выдано на основании нового запроса о выдаче. В этом случае предоставление к запросу о выдаче документов, перечисленных в статье 7 настоящего Договора, не требуется.

## **Статья 15**

### **Отсрочка выдачи или выдача на время**

1. Если в отношении разыскиваемого лица в Запрашиваемом Договаривающемся государстве осуществляется уголовное преследование или оно отбывает наказание за совершение иного преступления, чем-то, за которое запрашивается выдача, Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе после принятия решения о выдаче лица отсрочить его передачу до окончания судебного разбирательства или до полного исполнения его приговора. В случае такой отсрочки Запрашиваемое Договаривающееся государство незамедлительно уведомляет об этом Запрашивающее Договаривающееся государство.

2. В случае если отсрочка выдачи может существенно затруднить расследование дела или привести к истечению сроков давности, по запросу Запрашивающего Договаривающегося государства Запрашиваемое Договаривающееся государство вправе выдать на время разыскиваемое лицо на взаимно согласованных условиях. Лицо, выданное на время, должно содержаться под стражей в течение периода пребывания на территории Запрашивающего Договаривающегося государства и вновь быть передано Запрашиваемому Договаривающемся государству в оговоренный сторонами срок. Время содержания лица под стражей засчитывается в общий срок исполнения приговора суда Запрашиваемого Договаривающегося государства.

3. Передача выданного лица также может быть отсрочена, если из-за состояния здоровья лица может поставить под угрозу его жизнь или ухудшить состояние его здоровья. В этом случае необходимо, чтобы Запрашиваемое Договаривающееся государство предоставило Запрашивающему Договаривающемся государству развернутый медицинский отчет, выданный его компетентным медицинским учреждением.

## **Статья 16**

### **Изъятие и передача предметов и документов**

1. По запросу Запрашивающего Договаривающегося государства Запрашиваемое Договаривающееся государство должно в соответствии со своим национальным законодательством изъять, конфисковать и передать любые предметы и документы, обнаруженные на своей территории, которые были добыты в результате преступления

или могут послужить доказательствами. В этом случае предметы и документы передаются Запрашивающему Договаривающемуся государству, по возможности, во время передачи выданного лица.

2. С согласия Запрашиваемого Договаривающегося государства предметы и документы, указанные в пункте 1 настоящей статьи, могут быть переданы по запросу Запрашивающего Договаривающегося государства даже в случае невозможности выдачи из-за смерти или побега лица, подлежащего выдаче.

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство в целях проведения другого уголовного разбирательства вправе временно отсрочить передачу предметов и документов, указанных в пункте 1 настоящей статьи, или передать их на условиях возврата.

4. Передача Запрашивающему Договаривающемуся государству изъятых или конфискованных предметов и документов осуществляется без ущемления прав Запрашиваемого Договаривающегося государства или третьих сторон. По запросу Запрашиваемого Договаривающегося государства или третьей стороны Запрашивающее Договаривающееся государство незамедлительно безвозмездно возвращает полученное имущество и документы, соблюдая права сторон на такое имущество, в течение одного (1) месяца после завершения или прекращения судебного разбирательства, если Договаривающиеся государства не договорятся об ином.

## **Статья 17**

### **Транзит**

1. Договаривающиеся государства в соответствии со своим национальным законодательством и без ущемления своих интересов вправе разрешить транзит через свою территорию лиц, выданных другому Договаривающемуся государству третьим государством.

2. Для этого Запрашивающее Договаривающееся государство направляет Запрашиваемому Договаривающемуся государству через центральные органы либо в случаях, не терпящих отлагательства, через Международную организацию уголовной полиции (ИНТЕРПОЛ) запрос о транзите, содержащий идентификационные данные перевозимого лица, сведения о его гражданстве и краткое изложение обстоятельств дела. Запрос о транзите сопровождается копией документа, разрешающего выдачу лица

3. Запрашиваемое Договаривающееся государство должно содержать под стражей перевозимое по своей территории лицо.

4. Разрешение на транзит не требуется, если он осуществляется воздушным транспортом и посадка на территории государства транзита не запланирована. В случае незапланированной посадки на территории государства транзита государство, осуществляющее транзит, незамедлительно уведомляет об этом государство транзита,

и государство транзита должно содержать под стражей перевозимое лицо сроком до пятнадцати (15) суток в ожидании запроса о транзите.

5. Если в сроки, указанные в пункте 4 настоящей статьи, запрос о транзите не получен, лицо подлежит освобождению, если Договаривающимися государствами не оговорено иное.

## **Статья 18**

### **Расходы**

1. Расходы, связанные с реализацией настоящего Договора, покрываются в соответствии со своим национальным законодательством тем Договаривающимся государством, на территории которого они возникли. Расходы, связанные с передачей выданного лица, несет Запрашивающее Договаривающееся государство.

2. Расходы, связанные с транзитом, несет Запрашивающее Договаривающееся государство.

3. Расходы, связанные с содержанием лица под стражей во время его транзитной перевозки, несет Запрашиваемое Договаривающееся государство.

## **Статья 19**

### **Информирование о результатах**

Запрашивающее Договаривающееся государство предоставляет Запрашиваемому Договаривающемуся государству информацию об уголовном преследовании, судебном разбирательстве либо о приведении приговора суда в исполнение в отношении выданного лица либо информацию об экстрадиции выданного лица третьему государству.

## **Статья 20**

### **Соотношение настоящего договора с другими международными соглашениями**

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся государств, вытекающих из любых международных или соответствующих соглашений, участниками которых они являются.

## **Статья 21**

### **Урегулирование разногласий**

Любые разногласия, возникающие в ходе применения или толкования настоящего Договора, разрешаются путем проведения консультаций и переговоров между центральными органами Договаривающихся государств.

## **Статья 22**

### **Заключительные положения**

1. Настоящий Договор подлежит ратификации в соответствии с внутренними процедурами каждой из сторон.

2. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты получения последнего уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Договаривающимися государствами процедур, необходимых для его вступления в силу

3. В настоящий Договор по взаимному согласию Договаривающихся государств могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями, которые оформляются отдельными протоколами и вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 2 настоящей статьи.

4. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении ста восьмидесяти (180) суток с даты получения по дипломатическим каналам одним из Договаривающихся государств письменного уведомления другого о намерении прекратить его действие.

5. В случае прекращения действия настоящего Договора любые процедуры по выдаче лиц, которые начаты в период его действия, остаются в силе до их полного выполнения.

Настоящий Договор состоит из одной преамбулы и двадцати двух (22) статей.

Совершено в \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ года, в двух экземплярах, каждый на казахском, греческом и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

В случае разногласий при толковании положений настоящего Договора преимущественную силу имеет текст на английском языке.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО, нижеподписавшиеся, будучи должным образом на то уполномоченными, подписали настоящий Договор.

За Республику Казахстан	За Республику Кипр
-------------------------	--------------------